

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 64 (2002)
Heft: 9

Rubrik: TA Actualités

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Voyage des lecteurs: EIMA, Bologne

Du lundi 18 au mercredi 20 novembre

Après quatre ans d'intervalle, il y a de bonnes raisons pour que «Technique Agricole» organise une nouvelle fois un voyage à l'EIMA de Bologne. Elle le fait avec son partenaire habituel et compétent, AGRAR REISEN, à Berne.

L'agro-industrie italienne a la réputation d'être particulièrement novatrice: cela va d'une série impressionnante de petits appareils utiles à une agriculture d'appoint, continue par des solutions complètes pour les cultures spéciales pour finir par une mécano-robotique ultra performante destinée aux grandes cultures. Et tout cela sans négliger une gamme au top pour les engins destinés à l'entretien des espaces verts et des services de voirie.

Le choix formidable proposé à l'exposition la plus importante d'Italie et très intéressant pour les exploitants suisses, qu'ils soient de montagne ou de plaine. Un exposition captivante à plus d'un titre

notamment par le grand assortiment de pièces de rechange et de composants axés sur la durabilité et la rentabilité du parc de machines.

Programme

Lundi 18 novembre: Aller
Départ de Genève à 6h05, Lausanne à 6h39, Sion à 7h29

Correspondance à Milan, train CIS 153, départ à 11h10

Via Berne: départ de Fribourg à 6h51, de Bienne à 6h42

Départ de Berne à 7h34, train CIS 45, Changement à Milan, CIS 153 à 11h10.

Arrivée à Bologne 13h00

Départ de Zürich à 7h04, en train direct CIS-Express 153

Arrivée à Bologne 13h00

Repas de midi dans le train

A Bologne, transfert en car, directement à l'EIMA

18h00, transfert en car de la foire à l'hôtel à Imola, repas en commun.

Gallignani – la première adresse pour les presses à balles rondes

En marge de la visite de l'EIMA, les lecteurs de «Technique Agricole» sont invités à visiter l'usine Gallignani, à Russi (environ de Ravenne). Entreprise familiale, cette dernière s'est spécialisée dans la fabrication et l'exportation des presses, vient d'installer sa production dans de nouvelles halles. Elle écoule ses produits par Pöttinger dans le grands styles du marché de ce secteur. Nous remercions ici Gallignani à Russi et la maison Pöttinger, représentée en Suisse par Ruedi Stockli et Rapid Suisse SA, qui permettent cette visite.

L'hôtel se trouve à quelques minutes pied de la vieille ville d'Imola.

Mardi 19 novembre, EIMA

Journée entière à la foire – Trajet hôtel-foire, en car
11h00 apéritif au stand de Rapid Technics

Repas du soir à l'hôtel

Mercredi 20 novembre

Gallignani/retour

Voyage en car jusqu'à Russi, chez Gallignani (près de Ravenne):

Réception chez le fabricant de presses et d'enrubanneuses le plus connu en Europe.

Visite de l'usine guidée par Ruedi Stockli, représentant Pöttinger en Suisse.

Repas offert par Gallignani et Pöttinger

Retour en car à Bologne et départ pour la Suisse.

Bologne: train CIS-Express 150 départ 16h57.

Correspondance à Milan avec le CIS 38.

Départ de Milan: 20h10

Arrivée: Sion, 22h30; Lausanne 23h21; Genève 23h55.

Train direct pour Zürich: 16h57

Arrivée à Zurich 22h53

Changement de train à Zurich pour Berne: 0h17; Fribourg: 0h49; Bienne: 0h29

Le forfait de CHF 615.– par personne comprend

- Le voyage en 2^e classe à partir de toute les gares suisses via Simplon-Domodossola, avec abonnement demi tarif, réservation de places et suppléments CIS
- Le repas de midi à l'aller
- 2 nuitées à Imola dans un hôtel de classe moyenne. Base: chambre double, avec bain ou douche/WC,

Talon d'inscription – Voyage des lecteurs «Technique Agricole» EIMA Bologne, du 18 au 20 novembre 2002

Nom _____ Prénom _____ Année de naissance _____

Nom _____ Prénom _____ Année de naissance _____

Rue, NPA, lieu _____

Tél. privé: _____ bureau: _____

Hôtel ☐ Chambre double ☐ Chambre single ☐ Je suis d'accord de partager une chambre.

Billet de train ☐ 2^e classe ☐ 1^{re} classe ☐ non-fumeur ☐ fumeur
☐ avec abonnement général ☐ avec ½ tarif ☐ sans ½ tarif

Gare de domicile _____

Lieu/date _____

Signature _____

Talon à renvoyer/faxer jusqu'au 7 octobre à:

«Technique Agricole», Case postale, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

petit-déjeuner et repas du soir inclus.

- Tous les transferts en car selon programme
- Entrée à l'EIMA Bologne
- Visite de l'usine Gallignani (repas offert)
- Accompagnement de «Technique Agricole»

Hors forfait:

Repas dans le train au retour, boissons. Supplément: voyage sans abonnement demi tarif (CHF 50.-), Réduction pour trajet via Gottard-Chiasso (CHF 25.-), chambre simple (CHF 130.-), voyage en 1^{re} classe sur demande.

Informations importantes

Pour ce voyage, les citoyens suisses seront en possession d'un passeport valable ou périmé (pas plus de cinq ans après la date d'échéance).

Le nombre des participants à ce voyage est limité à 35 personnes. Un nombre inférieur de participants sera soumis à un supplément de prix. Il est recommandé de s'inscrire le plus tôt possible. Les inscriptions seront traitées dans leur ordre d'arrivée. Toute inscription arrivant après le 7 octobre ne se fera que sur demande téléphonique.

En cas de désistement après l'envoi de la facture/confirmation – qui vous parviendra après l'expiration du délai d'inscription et avec les informations utiles au voyage – une somme allant de CHF 60.- à CHF 120.- au maximum par personne sera perçue.

Pour toute annulation survenant après le 18 octobre, des frais supplémentaires seront prélevés en sus des frais de dossier. L'assurance annulation est obligatoire (prime de CHF 15.- par personne) sauf si vous bénéficiez déjà d'une assurance analogue. Vous voudrez bien le signaler sur le talon d'inscription.

Les conditions générales de voyage de l'agence AGRAR REISEN (membre du fonds de garantie) font foi. Elles sont conformes aux directives émises par la Fédération suisse des Agences de voyage.

Les indications d'horaire, de programme et les modifications de prix sont données sous toute réserve.

Organisation du voyage:

AGRAR REISEN BERNE, Erlachstrasse 5, 3001 Berne, Tél. 031 308 93 43

Exclusif uniquement chez STIHL

STIHL 036 QS

La tronçonneuse professionnelle avec frein à triple déclenchement!

Système de frein QuickStop = triple sécurité pour l'utilisateur, ElastoStart, décompresseur, système antivibratoire pour un travail sans fatigue, réduction des émissions nocives grâce au compensateur STIHL = il maintient constant le rapport entre le débit de carburant et l'admission d'air, quelque soit le degré d'encrassement du filtre à air.



Prix catalogue Fr. 1630.- (incl. TVA)

cylindrée: 61,5 cm³, puissance: 4,6 ch, poids du moteur: 5,8 kg

STIHL
No. 1 mondial

Documentation de vente et liste des revendeurs:

STIHL VERTRIEBS AG
8617 Mänchaltorf
Tél. 01 949 30 30
Fax 01 949 30 20
info@stihl.ch
<http://www.stihl.ch>

**Bosses ?
... quelles bosses ?**

